



"2018 - Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

Villa María, 16 de agosto de 2018.-

NOTA N° 098/2018

REF: ENVÍO DE CONVENIO.

DR. SÉRGIO RICARDO MAGALHÃES

**DIREÇÃO ACADÊMICA - CAMPI BELO HORIZONTE, BETIM E PARÁ DE MINAS
UNIVERSIDADE VALE DO RIO VERDE (UNINCOR)**

**AVENIDA CASTELO BRANCO N° 82, BAIRRO CHÁCARA DAS ROSAS
- CIDADE DE TRÊS CORAÇÕES, ESTADO DE MINA GERAIS,
BRASIL, CEP: 37410-000**

De mi mayor consideración:

Me dirijo a usted a fin de remitirle una copia en castellano y una copia en portugués del Convenio Marco de Colaboración suscripto entre la Universidad Nacional de Villa María y la Universidade Vale Do Rio Verde (UNINCOR), para su archivo.

Sin otro particular, saluda a usted con atenta y distinguida consideración.


NADIA ELIZADETH JAIME
Secretaría Privada
Secretaría General
Universidad Nacional de Villa María

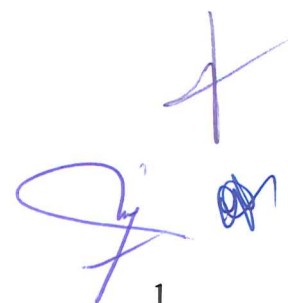
**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN
ENTRE LA UNIVERSIDADE VALE DO RIO VERDE Y LA UNIVERSIDAD
NACIONAL DE VILLA MARÍA, PROVINCIA DE CÓRDOBA, ARGENTINA.**

EL PRESENTE CONVENIO se celebra entre LA UNIVERSIDAD VALE DO RIO VERDE (UNINCOR), en este acto representada por su Rectora, Doctora Gleicione Aparecida Dias Bagne de Souza, brasileña, casada, Documento de Identidad n° MG 3.704.424, con sede en Avenida Castelo Branco, n.º 82, Chácara das Rosas, en la ciudad de Três Corações, Minas Gerais, Brasil -, y del otro lado, la UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARIA, en el presente representada por su Rector el Abogado Luis Alberto Negretti, argentino, casado, DNI N°23.848.883, con sede en Entre Ríos N° 1431, en la ciudad de Villa María, Provincia de Córdoba, República Argentina; con el objeto de establecer vínculos de cooperación entre ambas instituciones, tendientes a la promoción de un intercambio académico y cultural mediante la mutua asistencia en el ámbito de la enseñanza e investigación, conforme se detalla a continuación:

Cláusula Primera - Las Universidades suscriptas concuerdan intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, de la investigación y de la cultura, dentro de las áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

Cláusula Segunda - Para el cumplimiento de la cláusula anterior las partes convienen en desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural que comprenderán:

- 1 - desarrollo de proyectos de investigación conjuntos;
- 2 - programas para realizar estudios de postgrado o investigaciones;
- 3 - intercambio de profesores, investigadores y becarios;
- 4 - intercambio de informaciones relativa a sus organizaciones, estructuras y funcionamiento;



5 - realización de cursos, seminarios, simposios, etc., en los que participen profesores de las dos Instituciones;

6 - intercambio de material bibliográfico, publicaciones, etc. bien como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecido.

Cláusula Tercera - Para la ejecución y cumplimiento del presente instrumento, están las partes de acuerdo en formar una comisión de acompañamiento del presente convenio, integrada por un representante de cada una de las Universidades signatarias.

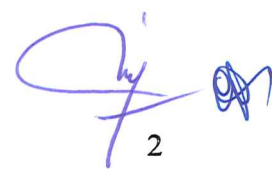
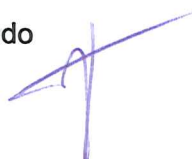
La referida comisión tendrá las siguientes funciones:

- a) elaborar los programas anuales de intercambio académico, científico y cultural que, una vez aprobados por las Instituciones, harán parte del presente convenio como Anexos;
- b) elaborar planes de actividades para la ejecución de los programas arriba citados;
- c) coordinar el intercambio de profesores, investigadores y becarios;
- d) evaluar las actividades desarrolladas o en desarrollo;
- e) preparar los acuerdos que deriven de la ejecución del presente convenio;
- f) todas aquellas otras funciones derivadas del contenido de este documento.

Cláusula Cuarta - Las divergencias acerca de la interpretación y ejecución del presente convenio serán resueltas por la Comisión citada en la Cláusula Tercera de este Término.

Cláusula Quinta – La financiación de las actividades desarrolladas en el ámbito del presente Convenio estará sujeta a la disponibilidad de recursos en cada una de las Instituciones.

Cláusula Sexta – Será de responsabilidad de los participantes en programas de intercambio los costos de viaje, habitación, mantenimiento y otros, siendo obligatoria la obtención de seguro de salud/vida válido en el país de destino.



Cláusula Séptima - El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de su firma y se extenderá por 05 (cinco) años, siendo tácitamente prorrogado en la medida en que ninguna de las partes se oponga.

Cláusula Octava - Cualquier alteración, cambio, complementación, ajuste u otros factores atinentes al presente Convenio sólo producirán efectos legales si se incorporan, a través de cláusulas adicionales, a este instrumento, por escrito, y anticipadamente ajustados y debidamente firmados por las partes convenientes.

Cláusula Novena – Queda reservado a cualquiera de las partes el derecho de rescindir el presente instrumento, mediante la comunicación escrita, con antelación mínima de 90 (noventa) días, respetando los trabajos ya efectuados o en marcha.

Cláusula Décima - Las partes se comprometen a respetar el carácter confidencial de los trabajos y resultados presentados como tal. Particularmente, no está permitida la transmisión a terceros de resultados y/o de informaciones que aún no hayan sido objeto de publicación sin el acuerdo previo y recíproco de los representantes legales de ambas las partes.

Se garantiza, excepto en caso de disposiciones contrarias, la publicación de trabajos realizados y de resultados obtenidos en común, de forma gratuita para ambas partes. Tal publicación sólo podrá ser realizada si preserva los derechos de sus autores y de las partes, respetando las leyes específicas de cada uno de los países en materia de publicaciones y protección intelectual.

La propiedad intelectual de los productos/procesos desarrollados en el ámbito de esta cooperación deberá ser acordada entre las partes, en documentación apropiada, preservando los derechos de los autores y respetando la proporcionalidad de participación de cada institución involucrada. Esta

proporcionalidad deberá ser indicada por los inventores del producto/proceso, en el referido documento.

Con el objetivo de efectuar este Convenio de Colaboración y para permitir su vigencia, los representantes de ambas Universidades firman el presente convenio en 4 (cuatro) copias de igual tenor, siendo 2 (dos) en idioma español e 2 (dos) en idioma portugués, igualmente válidas y registran en ellas sus respectivos sellos, en la fecha y lugar abajo indicados.

Villa María, 15 de Agosto de 2018 Três Corações, 20 de marzo de 2018.





ABOG. LUIS ALBERTO NEGRETTI

RECTOR

UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARÍA



ESP. CRA. MARIA CECILIA CONCI
SECRETARIA DE INTERNACIONALIZACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARÍA

Prof^a. Dr^a. Gleicione Ap^a. Dias Bagne de Souza

Reitora

Universidade Vale do Rio Verde



DRA. GLEICIONE APA. DIAS BAGNE DE SOUZA

RECTORA

UNIVERSIDADE VALE DO RIO VERDE

**CONVENIO MARCO DE COLABORAÇÃO
ENTRE A UNIVERSIDADE VALE DO RIO VERDE E A UNIVERSIDAD
NACIONAL DE VILLA MARÍA, PROVINCIA DE CÓRDOBA, ARGENTINA.**

A UNIVERSIDADE VALE DO RIO VERDE (UninCor), neste ato representada pela sua Reitora, Doutora Gleicione Aparecida Bagne Dias de Souza, Brasileira, casada, Carteira de Identidade n.º MG 3.704.424, com sede na Avenida Castelo Branco, n.º 82, Chácara das Rosas, na cidade de Três Corações, Estado de Minas Gerais, Brasil, e de outro lado, a UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARIA, com sede à Entre Ríos 1431, Villa María, Provincia de Córdoba, República Argentina, neste ato representado pelo Abogado Luis Alberto Negretti, argentino, casado, con DNI Nº23.848.883, em seu caráter de Reitor da UNVM, resolvem de comum acordo e na melhor forma de direito, celebrar o presente Contrato através das seguintes Cláusulas e Condições:

Cláusula Primeira - As Universidades subscritas concordam em intercambiar suas experiências e pessoal nos campos da docência, da pesquisa e da cultura, dentro das áreas nas quais tenham interesse manifesto.

Cláusula Segunda - Para o cumprimento da cláusula anterior as partes concordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio científico e cultural que compreenderão:

- 1 - desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;
- 2 - programas para realizar estudos de pós-graduação ou pesquisas;
- 3 - intercâmbio de professores, pesquisadores e bolsistas;
- 4 - intercâmbio de informação relativa as suas organizações, estruturas e funcionamento;
- 5 - realização de cursos, seminários, simpósios, etc., dos quais participem professores das duas Instituições;

6 - intercâmbio de material bibliográfico, publicações, etc. assim como sua adequada difusão através dos canais que tenham estabelecido.

Cláusula Terceira - Para a execução e cumprimento do presente instrumento, estão as partes de acordo em formar uma comissão de acompanhamento do presente convênio, integrada por um representante de cada uma das Universidades signatárias.

A citada comissão terá as seguintes funções:

- a) elaborar os programas anuais de intercâmbio acadêmico, científico e cultural que, uma vez aprovados pelas Instituições, farão parte do presente convênio como Anexos;
- b) elaborar planos de atividades para a execução dos programas acima citados;
- c) coordenar o intercâmbio de professores, pesquisadores e bolsistas;
- d) avaliar as atividades desenvolvidas ou em desenvolvimento;
- e) preparar os acordos que derivem da execução do presente convênio;
- f) todas aquelas outras funções derivadas do conteúdo deste documento.

Cláusula Quarta - As divergências acerca da interpretação e execução do presente convênio serão resolvidas pela Comissão citada na Cláusula Terceira deste Termo.

Cláusula Quinta - O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do presente Convênio estará sujeito à disponibilidade de recursos em cada uma das Instituições.

Cláusula Sexta - Será de responsabilidade dos participantes em programas de intercâmbio os custos com viagem, moradia, manutenção e outros, sendo obrigatória a obtenção de seguro saúde/vida válido no país de destino.

Cláusula Sétima - O presente Convênio entrará em vigor na data de sua assinatura e vigorará por 05 (cinco) anos, sendo tacitamente prorrogado desde que nenhuma das partes se oponha.

Cláusula Oitava - Qualquer alteração, modificação, complementação, ajuste ou outros fatores atinentes ao presente Convênio somente produzirão efeitos legais se incorporados, através de aditamentos, a este instrumento, por escrito, e antecipadamente ajustados e devidamente assinados pelas partes convenientes.

Cláusula Nona - Fica assegurado a qualquer uma das partes o direito de rescindir o presente instrumento, mediante comunicação escrita, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias, respeitados os trabalhos já efetuados ou em andamento.

Cláusula Décima - As partes se comprometem a respeitar o caráter confidencial dos trabalhos e resultados apresentados como tal. Particularmente, não poderá ocorrer a transmissão a terceiros de resultados e/ou de informações que ainda não tenham sido objeto de publicação sem o acordo prévio e recíproco dos representantes legais de ambas as partes.

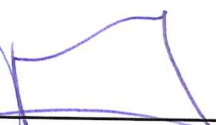
Garante-se, exceto no caso de disposições contrárias, a publicação de trabalhos realizados e de resultados obtidos em comum, de forma gratuita para ambas as partes. Tal publicação só poderá ser realizada quando preservar os direitos de seus autores e das partes, respeitando as leis específicas de cada um dos países em matéria de publicações e proteção intelectual.

A propriedade intelectual dos produtos/processos desenvolvidos no âmbito desta cooperação deverá ser acordada entre as partes, em documentação apropriada, preservando os direitos dos autores e respeitando a proporcionalidade de participação de cada instituição envolvida. Esta proporcionalidade deverá ser indicada pelos inventores do produto/processo, no referido documento.

Com objetivo de efetivar este Convênio de Cooperação e para permitir a sua entrada em vigor, os representantes de ambas as Universidades assinam o presente convênio em 4 (quatro) vias de igual teor, sendo 2 (duas) em espanhol e 2 (duas) em português, igualmente válidas, na data e lugar citado abaixo.

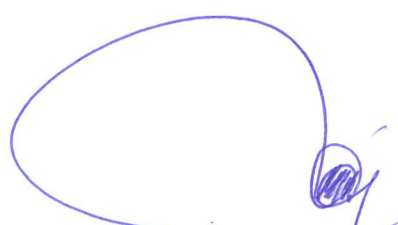
Villa María¹⁵ de ^{Agosto} de²⁰¹⁸ Três Corações, 20 de março de 2018.




ABOG. LUIS ALBERTO NEGRETTI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARÍA

Prof. Dr. Gleicione Ap. Dias Bagne de Souza
Reitora
Universidade Vale do Rio Verde


DRA GLEICIONE APA. DIAS BAGNE DE SOUZA
REITORA
UNIVERSIDADE VALE DO RIO VERDE


ESP. CRA. MARIA CECILIA CONCI
SECRETARIA DE INTERNACIONALIZACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARÍA